

Scrúduimhir
Examination Number



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2023
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION 2023

RÚISIS RUSSIAN

GNÁTHLEIBHÉAL
ORDINARY LEVEL

DÉ LUAIN, 26 MEITHEAMH, Maidin, 9.30 go dtí 12.00
MONDAY, 26 JUNE, Morning, 9.30 to 12.00

220 MARC
220 MARKS

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

	MARC MARK
ROINN I (A) / SECTION I (A) 60 AISGHABHÁIL EOLAIS / INFORMATION RETRIEVAL	
ROINN I (B) / SECTION I (B) 40 MEASC AGUS MEAITSEÁIL / MIX AND MATCH	
ROINN I (C) / SECTION I (C) 20 STRUCHTÚRÚ DIOSCÚRSA / STRUCTURING DISCOURSE	
ROINN I (D) / SECTION I (D) 40 LÉIRTHUISCINT / COMPREHENSION	
ROINN II (A) / SECTION II (A) 30 FREAGRAÍ GEARRA / SHORT ANSWERS	
ROINN II (B) / SECTION II (B) 30 SCRÍBHNEOIREACHT LEANÚNACH / EXTENDED WRITING	
CLUASTUISCINT / LISTENING COMPREHENSION	
MARC IOMLÁN TOTAL MARK	

Rinneadh coigeartuithe ar scrúdpháipéir 2022 d'fhonn aon chur isteach ar an bhfoghlaim a tharla de bharr COVID-19 a chúiteamh. D'fhéadfadh sé nach bhfuil an struchtúr agus an leagan amach céanna ar an scrúdpháipéar seo is a bhí ar scrúdpháipéir i mblianta eile roimhe nó ina dhiaidh seo.

The 2022 examination papers were adjusted to compensate for disruptions to learning due to COVID-19. This examination paper does not necessarily reflect the same structure and format as the examination papers of past or subsequent years.

ROINN I (160 marc)

ROINN I (A)

Freagair Ceist 1 (30 marc) agus Ceist 2 (30 marc)

CEIST 1: AISGHABHÁIL EOLAIS (30 marc)

Léigh an sliocht seo a leanas.
Freagair na ceisteanna i nGaeilge.

Всероссийский детский центр (ВДЦ) «Орлёнок»

Наступает пора летних каникул. Каждый проводит их по-своему: в путешествиях, дома, в деревне или на даче. А кто-то – в летних лагерях. Самый интересный лагерь, где расписана каждая минута, где можно приобрести важный жизненный опыт и новых друзей, повысить своё образование и узнать что-то новое – это Всероссийский детский центр (ВДЦ) «Орлёнок».

Центр расположен на берегу Чёрного моря в Краснодарском крае, в живописной бухте в 45 км от города Туапсе. За одну лагерную смену в «Орлёнке» отдыхает до двух тысяч ребят летом и около 800 зимой. В зависимости от времени года смены длятся 21 день (летом) или 30 дней (зимой).

В состав центра «Орлёнок» входят 10 детских лагерей. Среди них летние лагеря «Олимпийский», «Олимпийская деревня», «Солнышко» и круглогодичные — «Звёздный», «Стремительный», «Штормовой».

Каждый лагерь имеет свои спортивные и сценические площадки, радиоузел, столовую и медпункт. Дети распределяются по возрасту в отряды до 30 человек. На отряд отводятся две спальные комнаты — для мальчиков и для девочек. Ребята сами следят за порядком и чистотой в спальнях. В каждой спальне есть кровати, шкафы для книг, одежды и обуви, стол и стулья.

С сентября по май в «Орлёнке» работает школа. Школа принимает учеников с 6 по 11 классы. Детей распределяют в группы по 20–23 человека. В школе есть специальные программы для углублённого изучения физики и математики. Расписание для учащихся такое: пять уроков в день и никаких домашних заданий.

SECTION I (160 marks)

SECTION I (A)

Answer Question 1 (30 marks) and Question 2 (30 marks)

QUESTION 1: INFORMATION RETRIEVAL (30 marks)

Read the following text.
Answer the questions in English.

На территории лагеря «Орлёнок» регулярно устраиваются соревнования, выставки и выступления. Ребята учат кататься на катамаранах и каноэ. Зимой тренировки и обучение плаванию проходят в бассейнах. Очень часто организуются встречи с известными звёздами из мира кино, музыки, литературы и науки.

Ребятам очень нравится «Орлёнок». Чёрное море, песчаный пляж, отличные условия проживания, масса интересных развлечений, новые знания и бесценный опыт и, конечно же, новые знакомства и друзья — всё это запомнится на долгие годы.

Freagair na ceisteanna i nGAELIGE.

Answer the questions IN ENGLISH.

1. Conas a chaitheann páistí laethanta saoire an tsamhraidh de ghnáth? Tabhair **dhá** shonra.

1. How do children usually spend their summer holidays? Give **two** details.

2. Cá bhfuil Orlyonok? Tabhair **dhá** shonra.

2. Where is Orlyonok? Give **two** details.

3. Ainmnigh campa samhraidh **amháin** agus campa **amháin** a bhíonn ar siúl ó cheann ceann na bliana.

3. Name **one** summer camp and **one** all-year round camp.

4. Cad atá sna seomraí codlata?
Tabhair **dhá** shonra.

4. What is in the bedrooms?
Give **two** details.

5. Tabhair **dhá** shonra faoin scoil.

5. Give **two** details about the school.

6. Cad is féidir le páistí a dhéanamh lasmuigh
den scoil?
Ainmnigh gníomhaíocht **amháin**.

6. What can children do outside school?
Name **one** activity.

7. Cén chuimhne a bheidh ag na páistí a
fhreastalaíonn ar na campaí seo go ceann
blianta fada? Tabhair sonra **amháin**.

7. What will children who attend these
camps remember for many years?
Give **one** detail.

Feasacht Teanga (6 mharc)

Tógadh na frásaí aidiachtúla agus na frásaí ainmfhoclacha seo thíos ón téacs. Roghnaigh **trí** cinn de na frásaí agus cuir in iúl an bhfuil gach ceann acu san uatha nó san iolra.

Language Awareness (6 marks)

The following adjective and noun phrases are taken from the text. Choose **three** phrases and indicate whether the phrase is singular or plural.

Определите в трёх словосочетаниях: это единственное число или множественное число	
Sampla / Example / Пример:	
личные вещи	iolra / plural / множественное число
сценические площадки	
Чёрное море	
новые знания	
дневная температура	
новые друзья	
интересные развлечения	

ROINN I (A)

CEIST 2: AISGHABHÁIL EOLAIS (30 marc)

Léigh an sliocht seo a leanas.
Freagair na ceisteanna i nGaeilge.

В интервью Елена Гришкова рассказала не только о своём творческом пути, но и ансамбле «Берёзка».

— Елена, где вы работаете?

— Я работаю в хореографическом ансамбле «Берёзка» в Москве. Нашему коллективу уже 66 лет, из них я работаю в ансамбле 39. Я балерина и учитель по балету.

— Расскажите о своей работе?

— Работать в ансамбле интересный, но тяжелый труд. После 20 лет работы в ансамбле мы имеем право уйти на пенсию. Но мы никого не отпускаем – потому что наши танцоры в 38 лет полны энергии и прекрасно танцуют. Вот почему мне предложили перейти на должность репетитора по балету, и я стала «играющим тренером». Сейчас я педагог-репетитор по балету.

— В каком возрасте можно прийти в «Берёзку»?

— В ансамбль можно прийти с 16 лет. Главное, чтобы у желающего поступить в наш ансамбль был диплом о хореографическом образовании.

— Откуда к вам приезжают танцоры?

— Со всей России. К нам приезжают танцоры из хореографических училищ Воронежа, Уфы, Казани, Перми и конечно же Москвы. Понемногу начинаем работать над созданием студии ансамбля «Берёзка».

— Каков состав «Берёзки»?

— В нашем коллективе работает около ста человек. Сюда входит оркестр народных инструментов, костюмерный цех, рабочие сцены, бухгалтерия и так далее. Творческая группа состоит из 35 женщин и 25 мужчин.

— Где выступает ансамбль?

— Мы выступаем на всевозможных площадках страны. Ежегодно мы устраиваем осенний тур по Подмоскovie. В столице мы в основном выступаем на сценах Государственного Кремлёвского Дворца, Крокус Сити Холла, филармонии имени Чайковского и концертного зала «Россия». Постоянно гастролируем. В прошлом году ездили в Казань и выступали на сцене Театра оперы и балета.

SECTION I (A)

QUESTION 2: INFORMATION RETRIEVAL (30 marks)

Read the following text.
Answer the questions in English.

1. Cad a d'fhoghlaim tú faoi Elena?
Tabhair **dhá** shonra.

1. What did you learn about Elena?
Give **two** details.

2. Tabhair **dhá** shonra faoi Berezka.

2. Give **two** details about Berezka.

3. Cathain is féidir le rinceoirí bailé dul ar scor? Tabhair sonra **amháin**.

3. When can ballet dancers retire?
Give **one** detail.

4. Cad iad na riachtanais iontrála atá ann le dul sa ghrúpa? Tabhair sonra **amháin**.

4. What are the entry requirements to join the group? Give **one** detail.

5. Cárb as do na rinceoirí?
Tabhair **dhá** shonra.

5. Where are the dancers from?
Give **two** details.

6. Tabhair **dhá** shonra faoi fhoireann Berezka.

6. Give **two** details about Berezka staff.

7. Cá háit i Moscó a mbíonn léirithe Berezka ar siúl de ghnáth? Tabhair **dhá** shonra.

7. Where do Berezka usually perform in Moscow? Give **two** details.

Feasacht Teanga (6 mharc)

Scríobh **trí** cinn de na frásaí seo thíos sa scríbhneoireacht reatha:

Language awareness (6 marks)

Write out **three** of the following phrases in cursive script:

Напишите прописью **три** следующие фразы/слова.

творческая группа

хореографический ансамбль

оркестр народных инструментов

художественный руководитель

костюмерный цех

российских республик

B. Measc agus Meaitseáil (40 marc)

Meaitseáil na topaicí seo a leanas leis an mbrí chuí a thugtar sa tábla thíos.

Cuir uimhir na rannóige cuí sa bhosca taobh leis an topaic ábhartha chun do fhreagra a chur in iúl.

B. Mix and Match (40 marks)

Match the following subjects with the meanings provided in the table below.

Indicate your answer by inserting the number of the appropriate section in the box beside the relevant subject.

1. Рисование
2. Домоводство
3. География
4. Физкультура

5. История
6. Литература
7. Музыка
8. Математика

9. Биология
10. Информатика

	Наука о числах и цифрах.
	Предмет, где используют карандаши, краски и мелки.
	Тренировка тела при помощи физических упражнений.
	Предмет, где учат работать на компьютере.
	Здесь знакомят с писателями, поэтами и их творчеством.
	Здесь вы узнаете о нотной грамоте, композиторах и исполнителях музыкальных произведений.
	Ведение домашнего хозяйства, кулинария и рукоделие.
	Это предмет о растениях и животных.
	Предмет, где изучают прошлое, реальные факты и закономерности происходящих событий.
	Наука, которая изучает поверхность Земли, океаны и моря.

C. Struchtúrá Dioscúrsa (20 marc)

Léigh trí na comhráite seo a leanas agus cuir focal oiriúnach i ngach ceann de na spásanna.

Roghnaigh do chuid freagraí as na liostaí thíos.
Tá na focail go léir curtha ar fáil san fhoirm chuí.

C. Structuring Discourse (20 marks)

Read through the following dialogue and insert a suitable word in each of the spaces provided.

Select your answers from the lists supplied below.
All the words are provided in the appropriate form.

Focail in easnamh/ Missing words/ Пропущенные слова**Grúpa A / Group A**

увлекаешься	нравятся	предпочёл	думаю	стоила
-------------	----------	-----------	-------	--------

Анна, в каком месте ты бы хотела жить?

– Я, что не выбрала бы мегаполис. Слишком много людей и машин. Все куда-то бегут. Нет ни капли чистого воздуха.

А что бы ты, Сергей?

– А мне большие города, высокие здания. В мегаполисе больше возможностей для карьеры.

– Да, но так много стресса. Я бы предпочла тихий город, ближе к природе. Не хочу, чтобы карьера мне здоровья.

– Я знаю, что ты искусством. В больших городах много театров, кино, музеев.

– Да, это большое преимущество.

NÓ/OR

Grúpa B / Group B

нравится	спорят	предпочитаю	выпить	находится
----------	--------	-------------	--------	-----------

– А в какой город в России ты хотел бы поехать?

– Я хотел бы побывать в Москве, погулять по Арбату и чашечку кофе в одном из уличных кафе.

– Это очень романтично. Но я какое-нибудь более необычное место.

Например, Элиста.

– Где этот город?

– Это столица Калмыкии и здесь находится один из крупнейших в Европе буддийских храмов.

– Да, я думаю, это очень интересно. Хотя мне больше Москва.

– О вкусах не

D. Léirtheiscint (40 marc)

Léigh an téacs agus freagair na ceisteanna i nGaeilge.

D. Comprehension (40 marks)

Read the text and answer the questions in English.

1. Когда Павел был маленьким мальчиком он рос в деревне Волково Калужской области. Он помогал бабушке и дедушке по хозяйству, работал в огороде, ходил в магазин за продуктами для пожилых соседей. Павлу очень нравилось учиться. Особенно — химия, биология и физкультура. По окончании средней школы он решил пойти учиться на врача.
2. Павел много и усердно готовился к выпускным экзаменам и, успешно закончив школу, стал первокурсником Московского медицинского института. Ему было грустно уезжать от родителей, друзей и покидать деревню, где всё было так близко и знакомо, где все так гордились им. Его родители помогли собрать необходимые вещи, дали продукты на первое время, привезли его на железнодорожный вокзал и отец сказал: «Следуй своей мечте, Павел, и стань настоящим врачом!»
3. В институте не всегда всё было легко: жизнь в общежитии вдали от родителей, финансовые трудности и новые предметы, которым приходилось уделять много времени. Несмотря на это он твёрдо шёл к своей мечте. За 6 лет учёбы были эксперименты, зачёты, экзамены, практика в различных отделениях в поликлиниках и больницах. Незадолго до окончания института он сделал свой окончательный выбор. На практике в больнице будущий врач помогал всем: молодым людям, пожилым, с ограниченными возможностями, с переломами и инфекционными заболеваниями, но больше всего ему нравилось лечить детей! И вот Павел решил стать педиатром!
4. Сейчас Павел работает в детской городской больнице в городе Нарвень. Она находится в 50 км от его родной деревни. Самое сложное в его работе это очень длинный рабочий день, иногда 14 часов, мало свободного времени и низкая зарплата. Однако как приятно смотреть на счастливые лица бывших маленьких пациентов и слышать слова благодарности от их родителей. Когда у него появляется возможность, он с радостью навещает своих родителей и старых друзей. Ну, а всем выпускникам от Павла совет — учитесь и следуйте своей мечте, и у вас всё обязательно получится!

1. (i) Tabhair trí shonra faoi óige Pavel.

1. (i) Give **three** details about Pavel's childhood.

1. (ii) Cén t-ábhar a thaitin le Pavel ar scoil?
Tabhair **dhá** shonra.

1. (ii) What subject did Pavel like at school?
Give **two** details.

2. (i) Ainmnigh an coláiste a ndeachaigh
Pavel ag staidéar ann.

2. (i) Name the college where Pavel became
a student.

2. (ii) Chabhraigh tuismitheoirí Pavel leis
agus é ar a bhealach chuig an
gcoláiste. Tabhair **dhá** shonra.

2 (ii) Pavel's parents helped him on his way to
college. Give **two** details.

3. (i) Cá fhad a mhair cúrsa Pavel sa
choláiste?

3. (i) How long was Pavel's course in college?

3. (ii) Ainmnigh **trí** dhúshlán a bhí roimh
Pavel sa choláiste.

3. (ii) Name **three** challenges Pavel faced in
college.

3. (iii) Tabhair **trí** shonra faoi thaithí oibre
Pavel san ospidéal.

3. (iii) Give **three** details about Pavel's work
experience in the hospital.

4. (i) Tabhair **dhá** shonra faoin áit a bhfuil Pavel ag obair anois.

4. (i) Give **two** details about the place where Pavel is now working.

4. (ii) Tabhair **trí** shonra faoi obair Pavel.

4 (ii) Give **three** details about Pavel's work.

ROINN II (60 MARC)

A. Freagraí gearra: feasacht chultúrtha (30 marc)

Scríobh 3-5 abairt ar cheann **AMHÁIN** de na topaicí seo thíos i Rúisis **nó** i nGaeilge. Ba chóir go mbeadh **trí** shonra fhíorasacha i ngach freagra. Bronntar marcanna ar ábharthacht na bhfreagraí agus ar leanúnachas sa téacs.

Breac síos teideal na haiste le cur in iúl cén aiste atá á scríobh agat.

SECTION II (60 MARKS)

A. Short answers: cultural awareness (30 marks)

Write 3-5 sentences on **ONE** of the following topics in Russian **or** in English. Each answer should contain **three** factual details. Marks are awarded for relevant content and textual coherence.

Indicate which essay you are writing by supplying the essay title.

1. An Spórt i gCónaidhm na Rúise	1. Спорт в Российской Федерации	1. Sport in the Russian Federation
2. An tOideachas i gCónaidhm na Rúise	2. Образование в Российской Федерации	2. Education in the Russian Federation
3. An tSiamsaíocht i gCónaidhm na Rúise	3. Развлечения в Российской Федерации	3. Entertainment in the Russian Federation
4. Cúrsaí Aeráide i gCónaidhm na Rúise	4. Климат в Российской Федерации	4. Climate in the Russian Federation
5. An Scannánaíocht i gCónaidhm na Rúise	5. Кинематография в Российской Федерации	5. Cinematography in the Russian Federation

Title/Teideal: _____

B. Scríbhneoireacht Leanúnach (30 marc)

Scríobh 6-10 n-abairt ar cheann **AMHÁIN** de na topaicí seo a leanas i **RÚISIS**.

Féadfaidh tú na leideanna thíos a úsáid.

B. Extended Writing (30 marks)

Write 6-10 sentences on **ONE** of the following topics **IN RUSSIAN**.

You may use the following prompts.

1. Saoire san fhómhar • Cuir síos ar an tsaoire fhoirfe fómhair duitse. • Conas a chaitheann tú saoire an fhómhair de ghnáth? • Cé leis a gcaitheann tú am? • Conas a dhéanann tú le hOíche Shamhna a cheiliúradh?	1. Осенние каникулы • Опишите осенние каникулы вашей мечты. • Как вы обычно проводите осенние каникулы? • С кем вы проводите время? • Как вы отмечаете Хэллоуин?	1. Autumn holidays • Describe your dream autumn holiday. • How do you usually spend your autumn holidays? • Who do you spend time with? • How do you mark/celebrate Halloween?
2. Litir Tá do chara Rúiseach le cuairt a thabairt ar Éirinn den chéad uair. Scríobh litir chuige/chuici. I do litir, cuir síos ar na nithe seo: • An t-am is fearr le teacht ar cuairt • Na cathracha le cuairt a thabhairt orthu • Áiteanna le fanacht • Rudaí le feiceáil • Rudaí le déanamh	2. Письмо Ваш русский друг / подруга планирует поездку в Ирландию в первый раз. Напишите своему другу / подруге письмо. В письме опишите: • Когда лучше приехать • Какие города посетить • Где лучше остановиться • Что посмотреть • Чем заняться	2. Letter Your Russian friend is going to visit Ireland for the first time. Write a letter to him / her. In your letter describe: • The best time to visit • Which cities to visit • Where to stay • What to see • What to do
3. An leabhar Rúise is fearr liom • Ainmnigh an leabhar agus an t-údar. • Déan cur síos ar phlota an leabhair. • Cé hiad na príomhcharachtair? • Cén fáth an maith leat an leabhar? • Cé dó a molfá an leabhar seo?	3. Моя любимая книга на русском языке • Назовите книгу и её автора. • О чём эта книга. • Кто главные герои? • Почему вам понравилась эта книга? • Кому вы могли бы её порекомендовать?	3. My favourite Russian book • Name the book and its author. • Describe the plot of the book. • Who are the main characters? • Why did you like the book? • For whom would you recommend this book?

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Ná scríobh ar an leathanach seo
Do not write on this page

Fógra Cóipchirt

D'fhéadfadh sé go bhfuil téacs nó íomhánna ar an scrúdpháipéar seo nach bhfuil cóipcheart ag Coimisiún na Scrúduithe Stáit orthu agus d'fhéadfadh sé go ndearnadh na nithe sin a oiriúnú, chun críche measúnaithe, gan cead na n-údar a fháil roimh ré. Ullmhaíodh an scrúdpháipéar seo de réir Alt 53(5) den Acht um Chóipcheart agus Cearta Gaolmhara, 2000. Ní údaraítear aon úsáid dá éis chun aon chríche ach amháin chun na críche dá bhfuil sé beartaithe. Ní ghlacann an Coimisiún aon dliteanas as sárú ar bith ar chearta tríú páirtí a eascraíonn as dáileadh ná as úsáid neamhúdaraíthe an scrúdpháipéir seo.

Copyright Notice

This examination paper may contain text or images for which the State Examinations Commission is not the copyright owner. It has been prepared in accordance with Section 53(5) of the Copyright and Related Rights Act, (2000). Any subsequent use for a purpose other than the intended purpose is not authorised. The Commission does not accept liability for any infringement of third-party rights arising from unauthorised distribution or use of this examination paper.

Leaving Certificate – Ordinary Level

Russian

Monday 26 June

Morning 9:30 – 12:00

Scrúdú na hArdteistiméireachta – Gnáthleibhéal

Rúisis

Dé Luain 26 Meitheamh

Maidin 9:30 – 12:00